

唐写本陶翰《古意》诗校考

郭殿忱

(北华大学 文学院,吉林 吉林 132013)

摘要:敦煌残卷《唐写本唐人选唐诗》所收陶翰《古意》诗,作者又有王季友一说,经考证,应为陶翰诗。诗题又作《古塞下曲》、《塞下曲》、《古塞曲》,经考论,取《古塞下曲》为佳。诗句中有异文达14处之多,分别从文字发展、史地名物等角度予以考辨,并依“宜各从长”的要求给出己断。

关键词:敦煌残卷;唐写本;陶翰诗;《古意》;校考

中图分类号: I207.22

文献标志码: A

文章编号: 1674-2494(2014)04-0069-03

《唐写本唐人选唐诗》^[1](敦煌残卷)收陶翰诗11首,惜9首为李白诗之误羸,实则只2首,其一为《古意》。自唐迄清,此诗多人选家法眼。今用各集本与写本比勘,从作者到诗题、诗句均有异文。惜前贤、时彦之著述多罗列异同而鲜有按断。现试从诗人际遇,诗歌风格,文字演变,史地、名物诸方向逐一校考,并用献替可否之方式,尽陈管见于读者诸君。

一、作者考

据《新唐书》^[2]、《唐诗纪事》^[3](以下简称《纪事》)、《唐才子传》^[4]等书记载,知陶翰为润州(今镇江)人。开元十八年(730)进士及第,次年中博学鸿词科,曾官礼部员外郎。其同乡丹阳进士殷璠于天宝十二载(753)编定《河岳英灵集》(以下简称《河岳》)收陶翰诗11首,于诗前评价云:“历代词人,诗、笔双美者鲜矣!今陶生实谓兼之。既多兴象,复备风骨。三百年以前,方可论其体裁也。”^[5]《全唐文》收顾况《礼部员外郎陶氏集序》称陶翰“行在六经,志在五言,尤精赋、序,朝出暮遍,殷如旧铎,声塞海隅,化诸溺音,蔚公之容,风山籁静”^[6]。

陶翰此诗,多被历代选家看中。然事杂致误,《纪事》、《全唐诗》^[7]又将其列于王季友名下,而与陶翰互见。考:当世有二王季友,写诗者,据《唐才子传》、《全唐诗》记载,为河南人。诵书万卷,论必引经。然家贫卖屦,曾客居酆城,即杜甫《可叹》诗中所称被其妻抛弃的“酆城客子王季友”。元结编《篋中集》收其诗二首,序云:“自沈公(千运)及二三子(王季友在内),皆以正直而无禄位,皆以忠信而久贫困,皆以

收稿日期:2014-05-27

作者简介:郭殿忱(1940-),男,辽宁沈阳人,教授,主要从事古代文史典籍整理、研究、教学工作。

仁爱而至丧亡。”《河岳》称其诗“爱奇务险，远出常情之外”。又云：“然而白首短褐，良可悲夫！”^[9]以其人生际遇，语言风格均与此诗皆不相契合，综合考量，此诗应出自陶翰之手。

二、诗题考

此诗在唐五代人所编的《河岳》、《又玄集》^[9]（前蜀韦庄编）、《才调集》^[10]（后蜀韦毅编）中皆题为《古塞下曲》。考：《乐府诗集》^[11]（以下简称《乐府》）在“新乐府辞·乐府杂题”中只有《塞上曲》、《塞上》和《塞下曲》、《塞下》，而无《古塞下曲》之题。逮及宋人郭茂倩编上书（《乐府》）及计有功辑撰《纪事》才将此诗题作《塞下曲》；在王季友名下又作《古塞曲》，更非《乐府》之歌。及至清初王士禛编《唐贤三昧集》^[12]（以下简称《唐贤》），曹寅、彭定求等人奉敕修纂《全唐诗》，此诗又恢复《河岳》原题作《古塞下曲》。考：这是一首风格颇为独特的边塞诗，诗人十分大胆地表达了对最高统治者不体恤杀敌立功将士心情的强烈愤慨。按：唐人的《塞上（下）曲》来自《汉乐府·横吹曲辞》中的《出（入）塞曲》或《前（后）出（入）塞曲》。故《古塞下曲》较《古意》概括性更强，指向性更明确。另从版本学、目录学角度看，亦应作《古塞下曲》之题。

三、诗文考

進軍飛狐北，窮寇勢將變。
日落塵沙昏，背河更一戰。
驛馬黃金勒，瑯弓白羽箭。
射煞左賢王，歸奏未央殿。
欲言塞下事，天子不召見。
東出咸陽門，哀々淚如霰。

校：“寇”、“将”、“变”为“寇”、“将”、“變（变）”的敦煌俗字。分别似 P.3742《二教论》^{[13]224}、S.512《归三十字母例》^{[13]190}、P.3873《韩朋赋》^{[13]23}。按：其中“将”字已在简化汉字时法定为今之规范字。

校：“尘沙”，《河岳》书中所附清人何焯校文，与《又玄集》、《才调集》、《乐府》、《纪事》、《唐贤》、《全唐诗》皆作“沙尘”。考：无论作用于视觉抑或触觉，人们总是先感知到“沙”而后才感知到“尘”。故习称“沙尘”。

校：“驛马”，《又玄集》、《纪事》、《唐贤》、《全唐诗注》均作“骏马”。考：驛马为红色或棕色的马，虽与句中的“黄金勒”对比色彩鲜明，但与对句中的“雕弓”对举，远不若“骏马”。

校：“瑯弓”，《河岳》、《又玄集》、《才调集》、《唐贤》均作“雕弓”。《乐府》、《纪事》皆作“彫弓”。考：在1955年公布的《第一批异体字整理表》中，雕与瑯、彫，分别为正、异体字。“瑯”见 S.388《正名要录》^{[13]86}。

校：“射煞”，上引诸书皆作“射杀”。考：煞读 shā 时，有同杀之义。见《别雅》卷五。

校：“歸”为“归”的敦煌俗字。似 S.134《诗经·七月》^{[13]140}。

校：“召见”，《才调集》作“诏见”。考：虽然“召、诏”之间有古今字和假借义关系，但此句诗意只是：求天子召唤一声都不可得，遑论堂而皇之地正式下诏书、诏令！讽喻之意甚为明显。可惜韦毅竟未体会到，居然妄自径改作“诏”。

校：“东出”，《又玄集》、《才调集》均作“西出”。考：唐人好借汉代故事抒发情怀，而汉代将士征讨匈奴，大军多向西北进发。但此诗进兵的飞狐关（在今河北省保定市涿源县）却在长安咸阳门之东北方向。欲向天子汇报战争实情而不可得之后，将士们只能泪水涟涟地步出东门遥祭战场。

校：“哀々淚如霰”，分别为“哀哀淚（泪）如霰”的敦煌俗字。依次似 S.2832《顾文等范本·亡禅师》^{[13]1}、P.2173《御注金刚般若波罗蜜经宣演卷上》^{[13]236}、S.6825V 想尔注《老子道德经》卷上（指霰字下散字）^{[13]348}。按：其中“々”为手写重文符号。

四、结论

经以上粗略之考证、考论与考辨,此诗从作者到诗题,再到诗文,用今天规范汉字书写应作:

《古塞下曲》

陶翰

进军飞狐北,穷寇势将变。
日落沙尘昏,背河更一战。
骏马黄金勒,雕弓白羽箭。
射然左贤王,归奏未央殿。
欲言塞下事,天子不召见。
东出咸阳门,哀哀泪如霰。

参考文献:

- [1]佚名.唐写本唐人选唐诗[M].上海:上海古籍出版社,1978:11.
- [2]欧阳修.新唐书[M].北京:中华书局,1975:1603.
- [3]计有功.唐诗纪事[M].上海:上海古籍出版社,2008:291.
- [4]辛文房.唐才子传笺证[M].周绍良,笺证.北京:中华书局,2010:237.
- [5]殷璠.河岳英灵集[M].北京:中华书局,1978:69.
- [6]董浩.全唐文[M].北京:中华书局,1982.
- [7]彭定求.全唐诗[M].上海:上海古籍出版社,1986:648.
- [8]元结.篋中集[M].上海:上海古籍出版社,1978:27.
- [9]韦庄.又玄集[M].上海:上海古籍出版社,1978:378.
- [10]韦毅.才调集[M].上海:上海古籍出版社,1978:606.
- [11]郭茂倩.乐府诗集[M].北京:中华书局,1979:1289-1308.
- [12]王士禛,编.张明非,撰.唐贤三昧集译注[M].上海:上海古籍出版社,2000:315.
- [13]黄征.敦煌俗字典[M].上海:上海教育出版社,2005.

Textual Research on Tao Han's Ancient Poetry Manuscripts

Guo Dianchen

(College of Humanities, Beihua University, Jilin 132013, China)

Abstract: Tao Han's works *Ancient Poetry Manuscripts* in the Dunhuang relics *Manuscripts of the Tang Poetry* was believed to be written by Wang Jiyou at first, but after the research, it should be Tao Han himself. The title of poem was also called *Ancient Border Songs*, *Border Songs*, etc. through research, *Ancient Border Songs* was thought to be the best title. There were 14 different variants in the poem and this paper carried out the research from the perspectives of words development, history and geography with principles of holding on to the truth.

Key words: Dunhuang relics; Tang manuscripts; poems of Tao Han; *Ancient Poetry Manuscripts*; textual research

(责任编辑 崔福林)